

CALENDAR OF EVENTS

火曜日/Tue	13:30	祈り会/Pray 4 Kobe
水曜日/Wed	18:00	家族の食卓/Family Dinner
金曜日/Fri	19:00	聖書探検隊/Seisho Tankentai
土曜日/Sat	19:00	KBFユース(バイリンガル)/KBF Youth (Bilingual)
礼拝後	19:00	ゴスペル・ワンボイス (第2日曜日お休み)/After Service: Gospel One Voice (2 nd Sun OFF)

再考する—貧しい人たちThink Twice-The Poor

ガラテヤ人への手紙 2章1～10節

¹それから十四年たって、私は、バルナバといっしょに、テトスも連れて、再びエルサレムに上りました。²それは啓示によって上ったのです。そして、異邦人の間で私の宣べている福音を、人々の前に示し、おもだった人々には個人的にそうしました。それは、私が力を尽くしていま走っていること、またすでに走ったことが、むだにならないためでした。³しかし、私といっしょにいたテトスさえ、ギリシヤ人であったのに、割礼を強いられませんでした。⁴実は、忍び込んだにせ兄弟たちがいたので、強いられる恐れがあったのです。彼らは私たちを奴隷に引き落とそうとして、キリスト・イエスにあって私たちの持つ自由をうかがうために忍び込んでいたのです。⁵私たちは彼らに一時も譲歩しませんでした。それは福音の真理があなたがたの間で常に保たれるためです。

⁶そして、おもだった者と見られていた人々からは、——彼らがどれほどの人々であるにしても、私には問題ではありません。神は人を分け隔てなさいません——そのおもだった人々は、私に対して、何もつけ加えることをしませんでした。⁷それどころか、ペテロが割礼を受けた者への福音をゆだねられているように、私が割礼を受けない者への福音をゆだねられていることを理解してくれました。⁸ペテロにみわざをなして、割礼を受けた者への使徒となされた方が、私にもみわざをなして、異邦人への使徒としてくださったのです。⁹そして、私に与えられたこの恵みを認め、柱として重んじられているヤコブとケパとヨハネが、私とバルナバに、交わりのしるしとして右手を差し伸べました。それは、私たちが異邦人のところへ行き、彼らが割礼を受けた人々のところへ行くためです。¹⁰ただ私たちが貧しい人々をいつも顧みるようにとのことでしたが、そのことなら私も大いに努めて来たところではあります。

Galatians 2:1-10

¹Fourteen years later I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. ²I went in response to a revelation and set before them the gospel that I preach among the Gentiles. But I did this privately to those who seemed to be leaders, for fear that I was running or had run my race in vain. ³Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. ⁴[This matter arose] because some false brothers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. ⁵We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might remain with you.

⁶As for those who seemed to be important—whatever they were makes no difference to me; God does not judge by external appearance—those men added nothing to my message. ⁷On the contrary, they saw that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the Gentiles, just as Peter had been to the Jews. ⁸For God, who was at work in the ministry of Peter as an apostle to the Jews, was also at work in my ministry as an apostle to the Gentiles. ⁹James, Peter and John, those reputed to be pillars, gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the Jews. ¹⁰All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I was eager to do.

イントロ: パウロと使徒達は、イエス・キリストによる信仰の救いはすべての人々のためのものであるというこの啓示をわかっていた。

Intro: Paul and the Apostles were working out this revelation that salvation is by faith in Jesus Christ is for all

peoples.

- 1.) イエスはすべての人々のための存在—9節そして、私に与えられたこの恵みを認め、柱として重んじられているヤコブとケパとヨハネが、私とバルナバに、交わりのしるしとして右手を差し伸べました。それは、私たちが異邦人のところへ行き、彼らが割礼を受けた人々のところへ行くためです。

「あなたとは似ていない友達を作り、彼らの素晴らしい唯一無二なものを楽しむ」

Jesus is for all peoples- vs.9 James, Peter, and John, those reputed to be Pillars, gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the gentiles, and they to the Jews.

"Make a friend of someone who is not like you, and enjoy their wonderful uniqueness"

- 2.) 初期の教会—貧しい人々を助けることは最優先事項であった。10節ただ私たちが貧しい人々をいつも顧みるようにとのことでしたが、そのことなら私も大いに努めて来たところではあります。

ヨハネの福音書 13章28節ユダが金入れを持っていたので、イエスが彼に、「祭りのために入用の物を買え。」と言われたのだとか、または、貧しい人々に何か施しをするように言われたのだとか思った者の中にはいた。

In the early Church—Helping the poor was a top priority. vs.10 "All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I was eager to do." Also see John 13:29 "Since Judas had charge of the money, some thought Jesus was telling him to buy what was needed for the feast, or to give something to the poor."

- 3.) どのように貧しい人々を助けることができるか

How can I help the poor?

- a) 必要にあるその人が短間にわたる貧しい人か長間にわたる貧しい人かを見極める。

Find out if the person in need is a short term poor person or a long term poor person.

- b) もし長期にわたる貧しい人を助けるなら、お金を与えることには気をつけなければいけない。あなたのお金が問題を更に悪くするかもしれない。

If you are trying to help a long-term poor person, be careful about giving money. Your money might make the problem worse.

- c) 長期にわたる貧しい人を忍耐と友情で助けるなら、彼らの話を聞く時間をとる。貧しさの中でもたらされた傷を見つけ出す。大きな疑問「この人は本当に変わりたいのか??」

ルカの福音書 9章59～60節 ⁵⁹イエスは別のの人に、こう言われた。「わたしについて来なさい。」しかしその人は言った。「まず行って、私の父を葬ることを許してください。」⁶⁰すると彼に言われた。「死人たちに彼らの中の死人たちを葬らせなさい。あなたは出て行って、神の国を言い広めなさい。」

Helping long-term poor people takes long term patience and friendships, Take the time to listen to their story. Find out the hurts that brought them into poverty. Big question, "Does this person really want to change??"

Luke 9:59-60 ⁵⁹He said to another man, "Follow me." But the man replied, "Lord, first let me go and bury my father." ⁶⁰Jesus said to him, "Let the dead bury their own dead, but you go and proclaim the kingdom of God."

- d) 長期にわたる貧しい人を助けることはオーバーヒートを避けるためチームワークが必要

Helping a long-term poor person requires teamwork to avoid burnout.

- e) 施しから離れ働くようにさせる

Wean them off of handouts and into work.